

# Internationale Kommunikation mit Fokussprache

## Französisch



## Parlons de nous

Stand 04/2026

Projektleitung und Konzeption: Michaela Rückl, Universität Salzburg  
Projektmitarbeiterinnen: Alessa Frank, Ramona Holub-Vötter, Suzana Ratkovic, Katharina Pollak,  
Sarah Mitterbauer, Nina Denkmayr, Anna Pölguter (alle Universität Salzburg)  
Beratung: Marie-Luise Volgger-Bahensky, Ute Atzlesberger, Irene Brandner, Anna Schröder-Sura  
unter Mitarbeit von: Laurine Moutte, Michela Maraner, Luis Daniel Ávila  
Layout: Alessa Frank, Suzana Ratkovic

Erstellt im Rahmen des Projekts: Sprachenlernen neu denken (SND)  
Universität Salzburg, Fachbereich Romanistik

Gefördert mit Mitteln des Bundesministeriums für Bildung  
im Kontext des neuen Unterrichtsgegenstandes  
,Internationale Kommunikation mit Fokussprache' an der österreichischen Handelsakademie



Rückl, M., Ratkovic, S., Holub-Vötter, R., Frank, A., Denkmayr, N. (2026): Aufgabensequenzen zum  
Unterrichtsgegenstand ,Internationale Kommunikation mit Fokussprache': Parlons de nous.  
[<https://sprachenspassplus.soe-sbg.at/kommunikation-franzoesisch-parlons-de-nous/>]



# Parlons de nous !

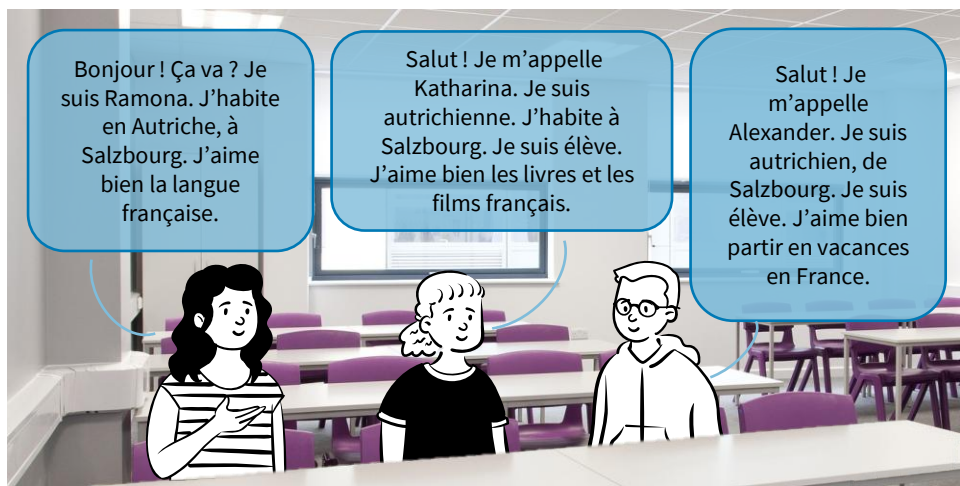
In dieser Sequenz lernst du, ...

- einfache Vorstellungstexte verstehen.
- mehrsprachige Begrüßungen passend anwenden.
- über Sprachwahl und kulturelle Rituale beim Kennenlernen reflektieren.
- Vorlesetools zur Textunterstützung nutzen.
- auf Französisch, Italienisch und Spanisch nach Namen, Herkunft und Wohnort fragen und antworten.
- kurze Social-Media-Posts verstehen.
- Übersetzungstools kritisch einschätzen.
- eine e-Tandem-Anfrage schreiben.
- auf Französisch, Italienisch und Spanisch nach dem Befinden fragen, antworten und darauf reagieren.

## 1 Nous nous présentons Wir stellen uns vor



- a. **Écoute !** Katharina, Ramona und Alexander besuchen zusammen eine österreichische Handelakademie. Hör dir an, wie sie sich ihrem neuen Mitschüler Julien aus Frankreich vorstellen und beantworte die Fragen.



1. Wer macht gerne in Frankreich Urlaub? .....
2. Woher kommt Alexander? .....
3. Was mag Ramona? .....
4. Welche Nationalität hat Katharina? .....
5. Wo wohnt Katharina? .....

- Welche Begrüßungen findest du in den drei Vorstellungen?
- Mit welcher Begrüßungsformel würdest du deine Lehrer:innen begrüßen, mit welcher deine Freund:innen?
- Was fällt dir hinsichtlich der Satzzeichen im Französischen auf?

.....

.....



**b. Réfléchis !** Lies dir die folgenden Fragen durch und notiere deine Gedanken:

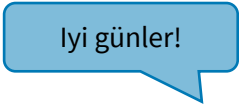






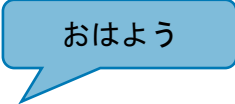



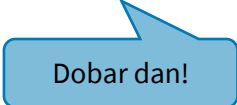

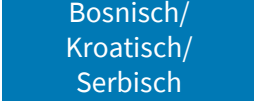

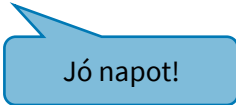


- Welche Sprache verwendest du, wenn du eine neue Person kennlernst, die mehrere Sprachen spricht?
- Wie sprichst du mit wem? Sprichst du mit deinen Freund:innen gleich, wie mit deinen Großeltern?
- Muss man Sprachen perfekt beherrschen, um kommunizieren zu können?

.....

.....



**c. Associe !** Ordne die Übersetzungen von *Guten Tag* den passenden Sprachen zu!

|   |   |  |
|---|---|--|
|    |    |    |
|    |    |  |
|    |    |   |
|  |    |  |
|   |    |  |
|  |   |  |
|   |  |  |
|   |  |  |
|   |  |  |

- Welche Schriften kannst du lesen?
- Erkennst du Gemeinsamkeiten und Unterschiede?
- Kannst du auch in anderen Sprachen begrüßen?

.....

.....

- Bist du neugierig geworden, wie andere Sprachen geschrieben werden und generell funktionieren? Hier findest du weitere Infos:



Sprachensteckbriefe von *Schule Mehrsprachig*

Sprachprofile der Uni Landau





d. **Réfléchis !** Wie man jemanden begrüßt, hängt davon ab, mit wem man spricht. Was ist der Unterschied zwischen einer lockeren, informellen Begrüßung unter Freund:innen und einer höflichen, formellen Begrüßung, zum Beispiel bei Erwachsenen oder Fremden? Überlege dir Beispiele auf Deutsch. Hör dir zur Kontrolle die Audiodatei an!



.....  
 .....



e. **Associe !** Die folgenden Bilder zeigen Begrüßungen aus aller Welt. Ordne sie den entsprechenden Ländern/Regionen zu. Kennst du noch weitere Länder, in denen diese Begrüßungen verwendet werden? Besprich deine Ergebnisse mit deinen Mitschüler:innen. Kontrolliert eure Ergebnisse anschließend mit dem Video.



Arktis • Frankreich • Hawaii • Japan • Neuseeland • Tibet



Nase und Stirn aneinanderlegen



Zunge herausstrecken



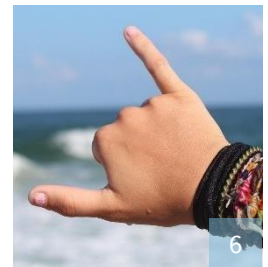
Wange anlegen und 2 bis 4  
Küsschen andeuten



tiefe Verbeugung mit geradem Rücken



Nasenspitzen aneinanderreiben



Faust mit ausgestrecktem  
Daumen und kleinem Finger

Quelle: Zweites Deutsches Fernsehen (o. J.)  
 Bildquellen: 1: „190805-D-SV709-0177(48459665162)“ von U.S. Secretary Defense, CC BY 2.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=151426928> [29.01.2025]; 2: „People of Tibet35“ von Antoine Taveneau, CC BY-SA 3.0, CC BY-SA 2.5, CC BY-SA 2.0, CC BY-SA 1.0, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:People\\_of\\_Tibet35.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:People_of_Tibet35.jpg) [29.01.2025]; 3: © Microsoft 365; 4: „09.23 總統向「日本前首相菅直人眾議員」一行致意 (29578095700)“ von 總統府, CC BY 2.0, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:09.23\\_%E7%B8%BD%E7%B5%B1%E5%90%91%E3%80%8C%E6%97%A5%E6%9C%AC%E5%89%8D%E9%A6%96%E7%9B%B8%E8%8F%85%E7%9B%B4%E4%BA%BA%E7%9C%BE%E8%AD%B0%E5%93%A1%E3%80%8D%E4%B8%80%E8%A1%8C%E8%87%B4%E6%84%8F\\_\(29578095700\).jpg?uselang=de](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:09.23_%E7%B8%BD%E7%B5%B1%E5%90%91%E3%80%8C%E6%97%A5%E6%9C%AC%E5%89%8D%E9%A6%96%E7%9B%B8%E8%8F%85%E7%9B%B4%E4%BA%BA%E7%9C%BE%E8%AD%B0%E5%93%A1%E3%80%8D%E4%B8%80%E8%A1%8C%E8%87%B4%E6%84%8F_(29578095700).jpg?uselang=de) [29.01.2025]; 5: „Inuit Kunik“ von Richard Harrington, Public Domain, [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Inuit\\_Kunik.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Inuit_Kunik.jpg) [29.01.2025]; 6: © Pixabay

### Begrüßungen weltweit

Menschen begrüßen sich überall auf der Welt – aber auf ganz unterschiedliche Weise. Während in manchen Ländern **Körperkontakt** wie Küsse, Umarmungen oder das Aneinanderlegen der Stirn üblich ist, zeigen andere Kulturen Respekt eher durch Gesten wie Verbeugungen oder Handzeichen. Begrüßungen sind mehr als nur ein Ritual – sie spiegeln die **Werte und Traditionen** einer Kultur wider und können Nähe, Respekt oder Freundschaft ausdrücken.

## 2 Salut à toutes et à tous ! Hallo an alle!



- a. Lis ! Katharina, Ramona und Alexander schauen sich das Social Media-Profil von Julien an. Lies den französischen Text und beantworte die untenstehenden Fragen.

**Julien**  
étudiant français à Salzbourg | amateur de littérature | cinéma & musique | sportif pendant son temps libre

**i** Salut à toutes e à tous ! Je m'appelle Julien. Je suis français, de Marseille, mais j'habite en Autriche, à Salzbourg, avec ma famille. Je suis élève. J'aime les films français, la littérature espagnole et passer les vacances en Italie. J'aime le français, l'italien, et l'espagnol.

Ciao a tutte e a tutti! Mi chiamo Julien. Sono francese, di Marsiglia, ma abito in Austria, a Salisburgo, con la mia famiglia. Sono studente. Mi piacciono i film francesi, la letteratura spagnola e andare in vacanza in Italia. Amo la lingua francese, italiana e spagnola.

¡Hola a todas y a todos! Me llamo Julien. Soy francés, de Marsella, pero vivo en Austria, en Salzburgo, con mi familia. Soy estudiante. Me gustan las películas francesas, la literatura española y pasar las vacaciones en Italia. Me gusta la lengua francesa, italiana y española.

Bilderquellen: Pixabay; Cartoon-Mensch; Microsoft; 365

(1) Woher kommt Julien?

- A aus Österreich
- B aus Frankreich
- C aus Spanien

(2) Mit wem wohnt Julien?

- A mit seiner Familie
- B mit anderen Studierenden
- C mit anderen Schüler:innen

(3) Wo verbringt Julien gerne seinen Urlaub?

- A in Italien
- B in Frankreich
- C in Spanien

(4) Welche Sprachen mag Julien?

- A Italienisch
- B Deutsch
- C Italienisch, Spanisch & Französisch



**b. Complète et classe !** Lies nun den italienischen und spanischen Text auf Juliens Profil. Fülle anschließend die Tabelle mit den Entsprechungen auf Englisch, Deutsch und einer anderen Sprache aus. Ordne auch die italienischen und spanischen Äquivalente zu.



Vivo en Salzburgo. • Mi chiamo Julien. • Soy francés, de Marsella.  
Me llamo Julien. • Abito a Salisburgo. • Sono francese, di Marsiglia.

|          |                      |                                 |                       |
|----------|----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| français | Je m'appelle Julien. | Je suis français, de Marseille. | J'habite à Salzbourg. |
| English  | _____                | _____                           | _____                 |
| Deutsch  | _____                | _____                           | _____                 |
| italiano | _____                | _____                           | _____                 |
| español  | _____                | _____                           | _____                 |
| _____    | _____                | _____                           | _____                 |

- Erkennst du Ähnlichkeiten oder Unterschiede zwischen den Sprachen? Was fällt dir auf? Notiere 3 bis 5 Ähnlichkeiten oder Unterschiede zwischen den Sprachen.

| Ähnlichkeiten | Unterschiede |
|---------------|--------------|
|               |              |



**c. Complète !** Lena ist Mitschülerin von Katharina, Ramona und Alexander und hat Juliens Social Media-Profil noch nicht gesehen. In der Schule stellt sie ihm folgende Fragen. Was bedeuten sie auf Deutsch, Englisch und einer anderen Sprache? Unterstreiche die Fragewörter.



|                         |         |         |       |
|-------------------------|---------|---------|-------|
| français                | English | Deutsch | _____ |
| Tu t'appelles comment ? | _____   | _____   | _____ |
| Tu es d'où ?            | _____   | _____   | _____ |
| Tu habites où ?         | _____   | _____   | _____ |



d. **Complète et parle !** Finde heraus, welche Sprachen in eurer Klasse vertreten sind! Probiert euch gemeinsam darin aus!

- Welche Sprachen sprichst du? Kreuze an und ergänze die Tabelle.
- Frage drei Mitschüler:innen auf Französisch, welche Sprache(n) sie sprechen und trag die Ergebnisse auch in die Liste ein.
- Tausche dich mit deinen Mitschüler:innen kurz in allen Sprachen aus, die ihr gemeinsam spricht! Frag nach Namen, Herkunft, Wohnort und Befinden.
- Tauscht auch kurze Sätze in Sprachen aus, die nicht alle sprechen. Helft euch dabei gegenseitig! Versucht zu verstehen und nachzusprechen.

|       | français | English | Deutsch | _____ | _____ | _____ |
|-------|----------|---------|---------|-------|-------|-------|
| ich   | _____    | _____   | _____   | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____    | _____   | _____   | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____    | _____   | _____   | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____    | _____   | _____   | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____    | _____   | _____   | _____ | _____ | _____ |

### 3 Interaction multilingue Mehrsprachiger Austausch



a. **Fais une recherche !** Wenn man Menschen kennenlernt, sprechen nicht immer alle die gleiche(n) Sprache(n). In solchen Momenten können Übersetzungstools helfen. Manchmal erleichtern sie das Verstehen, aber sie haben auch ihre Grenzen.

- Welche Übersetzungstools kennst du? Überlege, was sie können – und was nicht, wenn es darum geht, Menschen kennenzulernen.
- Stell dir vor, du begegnest privat, in der Schule oder im Beruf Menschen, die nicht Deutsch sprechen. Wie gehst du vor? Verwendest du Übersetzungstools? Wenn ja, wie genau setzt du sie ein?
- Diskutiert: Wie beeinflusst die Nutzung solcher Tools das Kennenlernen?

.....

.....

.....

#### *Flash transversal avec focus sur les compétences numériques*



Übersetzungstools helfen beim schnellen Verstehen von Wörtern und Sätzen, bieten Aussprachehilfen und können das Lernen neuer Wörter fördern. Doch sie haben Grenzen: Übersetzungen können fehlerhaft, kontextlos oder kulturell unpassend sein. Nutze sie daher kritisch und ergänzend:

- Achte auf den Kontext und **überprüfe** Übersetzungen mit deinem eigenen Wissen.
- **Vergleiche** den Output verschiedener Tools – verlasse dich nicht blind auf eine Antwort.

Übersetzungstools sind nützliche Helfer, ersetzen aber nicht dein eigenständiges Lernen und Handeln.



b. **Écoute !** Julien erzählt in der Vorstellungsrunde von seinen Erfahrungen mit e-Tandems. Hör dir seinen Erfahrungsbericht an und beantworte die Fragen!



“ J’ai un e-tandem. C’est une amitié avec un étudiant d’un autre pays. J’écris en français et mon partenaire Rafael écrit dans sa langue, l’espagnol. Ainsi, j’apprends l’espagnol et lui, il apprend le français. Nous parlons sur Internet : nous écrivons des e-mails ou des messages. Parfois, nous faisons un appel vidéo. C’est agréable parce que j’apprends de nouveaux mots, je découvre une nouvelle culture et je me fais un nouvel ami ! ”



- Was ist ein e-Tandem?
- Hast du bereits Erfahrungen mit einem Lern-Tandem?
- Welche Vorteile würdest du dir in einem solchen Lern-Tandem erhoffen?

.....

.....

.....



*Flash transversal avec focus sur les compétences stratégiques*

Ein e-Tandem ist eine Online-Partnerschaft zum **Sprachenlernen**. Zwei Personen aus verschiedenen Ländern kommunizieren über das Internet (z. B. WhatsApp, Videochat oder E-Mail). Jede Person lernt die Sprache der anderen und hilft dabei, Sprechen, Schreiben und Verstehen zu üben. Warum ist ein e-Tandem nützlich?

- Du übst mit **echten Menschen** und nicht nur mit dem Lehrbuch.
- Du lernst **Alltagssprache, Redewendungen** und **Kultur** kennen.
- Du übst nicht nur Lesen und Schreiben, sondern auch **spontanes Sprechen**.
- Ihr helft euch gegenseitig: du lernst Französisch, dein:e Partner:in Deutsch.

**Trau dich**, auch mit kleinen Fehlern zu sprechen! Dein:e Partner:in versteht dich trotzdem – und ihr helft euch gegenseitig weiter.

Hast du schon einmal mit e-Tandem-Partner:innen eine Fremdsprache geübt? Wie ist es dir dabei gegangen? Oder suchst du nach e-Tandem-Partner:innen? Hier wirst du bestimmt fündig:

- <https://tandem.net/de>
- <https://www.conversationexchange.com/>
- <https://www.speaky.com/>
- <https://language.exchange/>



c. **Écris !** Ein e-Tandem ist die Chance, Freundschaften zu schließen und dabei Sprachen zu üben. Damit dein:e Partner:in dich besser kennenlernen kann, kannst du online ein Profil erstellen, um andere Menschen kontaktieren, mit denen du deine Sprachlernziele verfolgen willst.

- Fülle das Online-Formular aus.
- Wie kontaktierst du eine:n e-Tandem Partner:in? Schreibe ein kurzes Vorstellungsmail – auf Französisch und auf Deutsch: Stell dich dabei vor (Name, Land, Hobbies, Sprachlernziele) und stelle Fragen an deine:n Partner:in (Name, Land, Interessen).

Mein Profil Mon profil

Name Nom

Mein Sprachlernziel Mon objectif d'apprentissage

Diese Sprache/n spreche ich fließend  
Je parle couramment cette/ces langue(s)

Meine Lieblingsthemen Mes sujets préférés

Diese Sprache/n möchte ich lernen  
J'aimerais apprendre cette/ces langue(s)

Mein perfekter e-Tandem Partner sollte...  
Mon partenaire e-Tandem idéal(e) devrait...

Speichern enregistrer

.....

.....

.....

.....

.....



d. **Réfléchis !** Sprachkenntnisse und internationale Kontakte können auch im Berufsleben ein großer Vorteil sein. Arbeitet in Kleingruppen und besprecht:

- In welchen Berufen oder Bereichen ist es wichtig, mit Menschen aus anderen Ländern zu kommunizieren?
- Wie können Erfahrungen mit e-Tandems dabei helfen (z. B. Fremdsprachenpraxis, kulturelles Verständnis, Teamarbeit)?
- Notiert eure wichtigsten Punkte und stellt eure Ergebnisse der Klasse in 2–3 Minuten vor.

.....

.....

-  e. **Corrige!** Nutze einen KI-Chatbot als digitalen Tutor, um deine Vorstellungsmail zu überarbeiten. Kopiere dazu den folgenden Prompt.

Ich lerne Französisch im 1. Lernjahr (Niveau A1). Du bist meine Lehrkraft und korrigierst meine Vorstellungsmail: [Hier Mail einfügen].

Liste meine Fehler in den Bereichen Rechtschreibung, Grammatik sowie Wortschatz auf und gib mir jeweils die richtige Lösung sowie eine kurze Erklärung dazu an. Gib mir zum Abschluss ein kurzes Feedback von etwa 50 Wörtern zu meinem Text und erkläre, was gut funktioniert und wo es Verbesserungsbedarf gibt.



Scanne den QR-Code, um den Prompt zu kopieren!

- Welche grammatikalische Regel oder welches Vokabelmuster hast du durch die Korrektur besser verstanden als vorher? (z. B. eine Endung, eine Präposition, ...).
- In welchen Bereichen hat die Korrektur die Bedeutung deines Satzes verändert? War die korrigierte Version präziser für eine Vorstellungsmail?
- Hast du bei den Korrekturen Ähnlichkeiten zu anderen Sprachen, die du sprichst, entdeckt, die dir helfen könnten, diesen Fehler in Zukunft zu vermeiden?

.....

.....

.....

.....

### *Flash trasversale con focus sulle competenze digitali*



#### **KI als Lektorat**

Ein KI-Chatbot ist ein mächtiges Werkzeug zur **Textoptimierung**, aber er ist keine fehlerfreie Instanz. Digitale Kompetenz bedeutet, die Vorschläge der KI nicht blind zu übernehmen, sondern als Experte/Expertin für deinen eigenen Text zu agieren:

- **Datenschutz:** Handle die KI wie einen Fremden. Ersetze private Details (Name, Adressen) immer durch Platzhalter.
- **Plausibilitätscheck:** Frag die KI bei Korrekturen, die dir unklar erscheinen, nach dem „Warum“. Passt die Korrektur zu dem, was du im Unterricht gelernt hast? Halte bei Unklarheiten Rücksprache mit deiner Lehrperson.
- **Stil-Hoheit:** Die KI macht oft „perfekte“ Vorschläge. Achte darauf, dass der Text trotzdem noch dein Niveau (A1) widerspiegelt und authentisch bleibt.

**Dein Ziel:** Nutze die KI, um zu lernen, nicht nur um zu korrigieren. Nur wer die Korrekturen versteht, entwickelt echte Sprachkompetenz.

# 4 Comment ça va ? Wie geht es dir?

a. **Écoute !** Julien lädt Katharina, Ramona und Alexander auf seine Geburtstagfeier ein. Dort bekommen sie folgende Gesprächssituationen mit:



« Salut Marie ! »

« Je vais très bien !  
Et toi, comment  
ça va ? »

« Salut, ça va ? »

« Je vais mal.  
Je suis stressée. »

« Bonjour Madame  
Legrand. Comment  
allez-vous ? »

« Comme ci,  
comme ça. »

« Je vais bien, merci.  
Et vous ? »

Wie fragst du auf Französisch...

- ... eine Person, die du duzt, wie es ihr geht? .....
- ... eine Person, die du siezt, wie es ihr geht? .....
- ... „Und du?“ .....
- ... „Und Sie?“ .....

Wie antwortest du auf die Frage, wie es dir geht? .....



b. **Associe !** Ordne die Antworten auf die Frage „Wie geht es dir?“ den entsprechenden Emojis zu.

Je vais bien. • Je vais très mal !  
Je vais très bien ! • Comme ci, comme ça. • Je vais mal.



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



c. **Réfléchis !** Auch diese Begriffe drücken weitere Gemütszustände aus. Suche ihre Bedeutung mit Hilfe eines Wörterbuches heraus. Wie würdest du sie in Form eines Emojis darstellen?



stressée (f)  
stressé (m)

contente (f)  
content (m)

fatiguée (f)  
fatigué (m)

fâchée (f)  
fâché (m)



d. **Joue !** Im Alltag sowie im Berufsleben ist es wichtig, nicht nur auf Worte zu achten, sondern auch Gestik und Mimik zu verstehen. So kannst du die Stimmung und Bedürfnisse deines Gegenübers besser einschätzen – zum Beispiel bei einem Kundengespräch, einem Meeting oder einem Vorstellungsgespräch.



- Schreibt verschiedene Situationen oder Emotionen auf kleine Kärtchen (z. B. *stressé/e*, *tranquille*, *nerveux/nerveuse*, *fâché/e*) und legt sie zusammen.
- Jeder zieht nun eine Karte und stellt die Situation oder Emotion pantomimisch dar – ohne Worte. Die Klasse rät: *Tu es fatigué/e ? Tu es content/e ?* Du antwortest: *Oui, je suis fatigué/e.*; *Non, je ne suis pas fatigué/e.*
- Diskutiert anschließend kurz: In welchem schulischen oder beruflichen Kontext könnte es nützlich sein, die Stimmung des Gegenübers zu erkennen, auch ohne Worte?

.....  
.....

## Je me débrouille déjà ! Das hab ich drauf!

|   |             |   |  |  |  |
|---|-------------|---|---|---|---|
|    | R1.1        | Ich kann kurze Monologe und Dialoge zur Vorstellung und zum Befinden verstehen. <a href="#">1a</a> , <a href="#">4a</a>                             |   |   |   |
|    | PI.3        | Ich kann e-Tandem-Partner:innen schriftlich kontaktieren. <a href="#">3c</a>  |   |   |   |
|    | PI.2        | Ich kann jemanden nach Name, Herkunft, Wohnort und Befinden fragen und darauf antworten. <a href="#">2d</a>   |   |   |   |
|    | ST.1&ST.2   | Ich kenne Ausdrücke, um jemanden nach Namen, Herkunft, Wohnort und Befindlichkeit zu fragen und darauf zu antworten. <a href="#">2c</a>             |   |   |   |
|   |             | Ich kenne Ausdrücke, um auf Befindlichkeiten reagieren zu können. <a href="#">4a</a> , <a href="#">4b</a> , <a href="#">4c</a> , <a href="#">4d</a> |   |   |   |
|   | TI.1 & TI.3 | Ich kann nach Vorlesetools recherchieren. <a href="#">2a</a>  |   |   |   |
|   |             | Ich kenne die Potenziale und Grenzen von Übersetzungstools und Chatbots als Korrekturhilfe. <a href="#">3a</a> , <a href="#">3e</a>                 |   |   |   |
|   |             | Ich kann über den Einsatz von Übersetzungstools beim Kennenlernen neuer Leute reflektieren. <a href="#">3a</a>                                      |   |   |   |
|   |             | Ich kann über mögliche Erfahrungen mit einem/einer e-Tandem-Partner:in reflektieren. <a href="#">3b</a>   |   |   |   |
|  | AI.1        | Ich kann mehrsprachige Vorstellungstexte auf einem Social Media-Profil verstehen. <a href="#">2a</a>  |   |   |   |
|   |             | Ich kann Namen, Herkunft und Wohnort auf Italienisch, Französisch und Spanisch nennen. <a href="#">2b</a>   |   |   |   |
|  |             | Mir ist die Bedeutung von Sprachkenntnissen und internationalen Kontakten bewusst. <a href="#">3d</a>   |   |   |   |
|  | AI.3        | Ich kann formelle von informellen Begrüßungen unterscheiden. <a href="#">1b</a> , <a href="#">1d</a>  |   |   |   |
|   |             | Ich kann Gemeinsamkeiten und Unterschiede durch Sprachvergleich erkennen. <a href="#">1c</a>  |   |   |   |
|   |             | Ich kenne Begrüßungsrituale aus verschiedenen Teilen der Welt. <a href="#">1e</a>   |   |   |   |
|   |             | Ich kann jemanden in verschiedenen Sprachen nach Namen, Herkunft und Wohnort fragen und darauf antworten. <a href="#">2c</a> , <a href="#">2d</a>   |   |   |   |

# Parlons de nous !

## Lösungen

- 1a.
1. Wer macht gerne in Frankreich Urlaub? – Alexander
  2. Woher kommt Alexander? – Österreich, Salzburg
  3. Was mag Ramona? – die französische Sprache
  4. Welche Nationalität hat Katharina? – die österreichische Nationalität
  5. Wo wohnt Katharina? In Österreich, Salzburg

Welche Begrüßungen findest du in den drei Vorstellungstexten?

- “Salut !”, “Bonjour !”
- Lehrer:innen werden mit „Bonjour !“ begrüßt, Freund:innen mit „Salut !“

- 1b. Man muss keine Sprache perfekt beherrschen, um miteinander zu kommunizieren. Schon mit Grundkenntnissen in Französisch, Italienisch oder Spanisch kann man viel verstehen und verstanden werden. Wer also beim Kennenlernen nicht sofort ins Englische wechselt, merkt schnell: Sprachenlernen lohnt sich! Besonders romanische Sprachen sind einander ähnlich – oft reicht es, aufmerksam zuzuhören, langsam zu sprechen und bei Bedarf zu wiederholen. So kann echte Verständigung entstehen, auch wenn jede:r in der eigenen Sprache bleibt.

- 1c.
- |   |                           |
|---|---------------------------|
| Bonjour ! - Französisch                   | Jó napot - Ungarisch      |
| ¡Buenos días! - Spanisch                  | Добрый день! - Ukrainisch |
| Buongiorno! - Italienisch                 | こんにちは - Japanisch         |
| Dobrar dan! - Bosnisch/Kroatisch/Serbisch | สวัสดี - Thai             |
| Iyi günler! - Türkisch                    |                           |

Erkennst du Gemeinsamkeiten und Unterschiede?

|                | Gemeinsamkeiten  | Unterschiede   |
|----------------|--|--|
| <b>Aufbau</b>  | <p>gut + Tag</p> <p>Französisch: <i>bon + jour (bonjour)</i></p> <p>Spanisch: <i>buenos + días (buenos días)</i></p> <p>Italienisch: <i>buon + giorno (buongiorno)</i></p> <p>BKS: <i>dobar + dan (dobar dan)</i></p> <p>Türkisch: <i>iyi + günler (iyi günler)</i></p> <p>Ungarisch: <i>jó + napot (jó napot)</i></p> <p>Ukrainisch: <i>Добрий (dobryy) + день (den) (Добрий день)</i></p> <p>Thai: <i>สวัสดี (sawat) + ดี (dii) (สวัสดีดี)</i></p> | <p>anders</p> <p>Japanisch: <i>こんにちは (konnichiwa)</i>, wortwörtlich: <i>今日 (konnichi - heute)</i></p> <p><i>は - wa</i> (Partikel, das angibt, dass “heute” das Thema des Satzes ist)</p> |
| <b>Schrift</b> | <p>Lateinisch: Französisch, Spanisch, Italienisch, Türkisch, Ungarisch, BKS (Serbisch auch Kyrillisch)</p>   | <p>Katakana-Schriftzeichen: Japanisch</p> <p>Kyrillisch: Ukrainisch, BKS (Serbisch)</p> <p>Abugida-Schrift: Thai</p>   |

- 1d. Wie man spricht, hängt davon ab, mit wem man spricht. Menschen, die man gut kennt – etwa Nachbar:innen oder Freund:innen – begrüßt man meist informell, z. B. mit „Griß di!“. In formellen Situationen, etwa mit Lehrer:innen oder fremden Personen, verwendet man „Grüß Gott!“. Dialekte sind in Österreich ein wichtiger Teil von Kultur und Identität. Sie unterscheiden sich je nach Region und werden meist in der Familie gelernt, nicht in der Schule. Man nutzt sie vor allem in privaten, vertrauten Situationen und im Alltag.

- 1e.
- |               |           |
|---------------|-----------|
| 1. Neuseeland | 4. Japan  |
| 2. Tibet      | 5. Arktis |
| 3. Frankreich | 6. Hawaii |

- 2a. (1) B (2) A (3) A (4) C

2b.

|          |                      |                                  |                        |
|----------|----------------------|----------------------------------|------------------------|
| français | Je m'appelle Julien. | Je suis français, de Marseille.  | J'habite à Salzbourg.  |
| English  | My name is Julien.   | I'm French, from Marseille.      | I live in Salzburg.    |
| Deutsch  | Ich heiÙe Julien.    | Ich bin Franzose, aus Marseille. | Ich wohne in Salzburg. |
| italiano | Mi chiamo Julien.    | Sono francese, di Marsiglia.     | Abito a Salisburgo.    |
| español  | Me llamo Julien.     | Soy francés, de Marsella.        | Vivo en Salzburgo.     |
| _____    | _____                | _____                            | _____                  |

2c.

|                         |                     |                  |       |
|-------------------------|---------------------|------------------|-------|
| français                | English             | Deutsch          | _____ |
| Tu t'appelles comment ? | What's your name?   | Wie heiÙt du?    | _____ |
| Tu es d'où ?            | Where are you from? | Woher kommst du? | _____ |
| Tu habites où ?         | Where do you live?  | Wo wohnst du?    | _____ |

### FRAGEWÖRTER

|                  |            |                                |
|------------------|------------|--------------------------------|
| <b>Comment ?</b> | Wie?       | <i>Tu t'appelles comment ?</i> |
| <b>D'où ?</b>    | Woher?     | <i>Tu es d'où ?</i>            |
| <b>Où ?</b>      | Wo?/Wohin? | <i>Tu habites où ?</i>         |

4a.

Wie fragst du auf Französisch...

- ... eine Person, die du duzt, wie es ihr geht?
- ... eine Person, die du siezt, wie es ihr geht?
- ... „Und du?“
- ... „Und Sie?“

Wie antwortest du auf die Frage, wie es dir geht?

Ça va ?/Comment ça va ?

Comment allez-vous ?

Et toi ?

Et vous ?

Je vais...

4b.



Je vais très mal !



Je vais mal.



Comme ci, comme ça.



Je vais bien.



Je vais très bien !

### Quellen der Grammatikinformationen:

adaptiert nach Rückl, M., Holzinger, G., Pruniaux, F., Guichenev, G., Brandner, I. (2013). *Découvrons le français. Français interlingual. Lehr- und Arbeitsbuch mit Übungs-CD-Rom*. Hölzner-Pichler-Tempsky, S. 223ff.